

Message Text

CONFIDENTIAL

PAGE 01 GENEVA 02323 050656Z

21

ACTION EUR-12

INFO OCT-01 IO-10 ISO-00 CU-02 ERDA-05 CIAE-00 H-02 INR-07

L-02 NSAE-00 OIC-02 OMB-01 PA-01 PM-03 PRS-01 SAJ-01

SAM-01 SP-02 SS-15 USIA-06 TRSE-00 NSC-05 ACDA-05

BIB-01 DODE-00 AF-06 NEA-09 /100 W

----- 002531

R 041400Z APR 75

FM USMISSION GENEVA

TO SECSTATE WASHDC 1846

AMEMBASSY MOSCOW

AMEMBASSY PARIS

AMEMBASSY LONDON

AMEMBASSY BONN

USMISSION NATO

C O N F I D E N T I A L GENEVA 2323

E.O. 11652: GDS

TAGS: CSCE, PFOR, XG

SUBJ: CSCE: DECLARATION OF PRINCIPLES -- TEXT ON EQUAL
VALUE OF THE PRINCIPLES

1. AT NATO CAUCUS ON APRIL 4, FRENCH CIRCULATED A
TEXT CONCERNING EQUAL VALUE AND INTERPRETATION OF THE
PRINCIPLES, WHICH WAS GIVEN TO THE SOVIETS DURING THE
CHIRAC VISIT, TO MOSCOW AS FOLLOWS: "TOUS LES PRINCIPES
ENONCES CI-DESSUS SONT DOTES D'UNE SIGNIFICATION
PRIMORDIALE. EN CONSEQUENCE, ILS S'APPLIQUENT
EGALEMENT ET SANS RESERVE, CHACUN D'ENTRE EUX
S'INTERPRETANT EN TENANT COMPTE DES AUTRES."

2. UK DELEGATION HAS INFORMALLY TRANSLATED THE ABOVE
AS FOLLOWS: "ALL THE PRINCIPLES SET FORTH ABOVE ARE OF
PRIMARY SIGNIFICANCE. ACCORDINGLY THEY WILL BE APPLIED
EQUALLY AND UNRESERVEDLY AND, IN THE INTERPRETATION OF
EACH, ACCOUNT WILL BE TAKEN OF THE OTHERS."

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 02 GENEVA 02323 050656Z

3. ALL DELEGATIONS AT THE CAUCUS FOUND THE TEXT PROVISIONALLY ACCEPTABLE, THOUGH THERE WAS SOME DISCUSSION ABOUT THE ENGLISH TRANSLATION. US, CANADIAN, AMBNVW(#) DELS EXPRESSED A PREFERENCE FOR TRANSLATING THE SECOND SENTENCE AS FOLLOWS: "ACCORDINGLY THEY WILL BE APPLIED EQUALLY AND UNRESERVEDLY, EACH OF THEM BEING INTERPRETED TAKING ACCOUNT OF THE OTHERS." FURTHER WORK WILL BE DONE ON THIS TRANSLATION PROBLEM.

4. FRENCH DEL SAID THAT HIS DELEGATION IS CONFIDENT THAT SOVIETS WILL ACCEPT THIS TEXT AS IS.
DALE

NOTE BY OC/T: (#) PARA 3. AS RECEIVED.

CONFIDENTIAL

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: TEXT, MILITARY POLICIES, RESOLUTIONS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 04 APR 1975
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: GolinoFR
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 28 MAY 2004
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1975GENEVA02323
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: GS
Errors: N/A
Film Number: D750118-0571
From: GENEVA
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1975/newtext/t19750482/aaaacwlr.tel
Line Count: 74
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ACTION EUR
Original Classification: CONFIDENTIAL
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: CONFIDENTIAL
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: n/a
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: GolinoFR
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 16 MAY 2003
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <16 MAY 2003 by izenbei0>; APPROVED <19 MAY 2003 by GolinoFR>
Review Markings:

Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
05 JUL 2006

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: CSCE: DECLARATION OF PRINCIPLES -- TEXT ON EQUAL VALUE OF THE PRINCIPLES
TAGS: PFOR, XG, CSCE
To: STATE
Type: TE
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 05 JUL 2006